

外来和尚不再受宠？

“中韩合拍”，从观众热捧到“谈韩色变”

文：今日女报 / 凤网记者 陈寒冰

随着一波又一波的“欧巴热”，韩国影视剧席卷中国早已成了潮流，可最近随着《爸爸芳龄38》《所以……和黑粉结婚了》《梦想合伙人》等中韩合拍、合作电影上映后，口碑及票房纷纷落败，让粉丝对中韩合拍、合作电影有“想说爱你不容易”的感觉。

多年来韩国电影，一直是观众的最爱，可如今加入中国配方的翻拍或合拍影片，直接被观众称为烂片。从热捧到嫌弃，“中韩合拍”怎么就变成让观众“谈韩色变”？

评分一路走低，刷新观影下限

“之前看过韩版电影《非常主播》，觉得影片很好看，可是这次和男朋友去看翻拍版国产电影《外公芳龄38》却大失所望，回来一查豆瓣评分只有4.8分，顿时觉得尴尬了。”今日女报 / 凤网观影团成员刘小蝶在QQ群里抱怨，引来吐槽者无数。

翻看今年上档的8部中韩合拍、合作电影，“烂片”似乎成了很多观众的习惯性点评。像《所以……我和黑粉结婚了》网络评分4.9，总票房8100万元，让很多粉丝失

望。有姚晨、唐嫣撑场的《梦想合伙人》网络评分只有3.9，当时该片3亿元的保底发行，也只换来8099万元的票房，片方是赔得呜呼哀哉。还有一部《记忆碎片》，导演来自韩国，结果上映后总票房只有360万元，不够主演黎明一个人的片酬。就算前段时间炒得火热的《赏金猎人》，虽然片房过亿了，可面对该片总投资超过2亿元人民币，在只有5.1分的评分下，也被观众刷进了“烂片”范围。总之，今年上档的中韩合拍、合作电影，是接二连三刷新了人们的观影下限！

面对节节落败的中韩合拍电影，影迷开始拒绝为票房做贡献，甚至只要有韩国导演、演员参与的电影上映，就一笑了之。面对中国观众突然给的冷脸，不论是曾执导《我的野蛮女友》的郭在容，还是现在的张哲洙，在接受采访时也都很无奈，他们不明白怎么韩国的成功复制到中国就不行，也没有一部合拍片能如同韩国佳作般流光溢彩。

都在炒快钱，导演也无奈

“因想找一个出色的原创惊悚类型片的剧本并不容易，所以选择了翻拍韩国电影。”近段时间上映的惊悚片《捉迷藏》导演刘杰对今日女报 / 凤网记者说。



刘杰透露，现在通过翻拍韩片学习积累拍摄国产电影的经验，成为一些电影人或导演最爱选择的便捷之路。如今的内地影视公司流行IP，这些中韩合拍片其实就是人为制造IP，傍上以前的经典影片或当前热门题材，投入的成本其实很低。而这些片子也大多临时拼凑而成，有很强山寨气息，所以遭到观众排斥并不意外。

中韩合拍其实已经走过十多年，尤其是从2014年《中韩电影合拍协议》签署后，合拍、合作更是进入到一个疯狂加速的阶段。但是，在高口碑之后，中韩电影人越来越爱用简单粗暴的合作方式，一种是韩国导演配中国演员，另一种则为韩国人气欧巴配中国女演员（或相反配置）。

“我认识的一家影视公司负责人说，现在不少韩国导演觉得中国市场很大，

满怀憧憬地拿着韩国题材来中国找投资，这些导演就觉得只要找一个内地编剧把剧本的故事背景移植到中国来，就能拍出赚钱电影。”编剧小鱼向今日女报 / 凤网记者说。小鱼在北京做编剧，今年初与韩国导演合作，可是经过半年多的磨合，她们改编后的作品还是不接地气。“有些生拉硬扯的剧本可想而知，肯定中国观众、韩国观众都不买账。导演们夹杂着赚快钱心理的拍片，翻拍电影又怎么会受欢迎？”

虽然韩粉们有失望，但中韩翻拍、合作片的失利，反而让今年的国产电影有了好口碑。其实，如今的中国观众已经不再是脑残粉，披着韩国外衣的烂片吸引不了他们的目光。而韩国导演更无需跪着谄媚中国观众，站着挣钱，用作品去征服观众才是中韩合作的王道吧。

影视空间 >>

《爸爸4》“不支持变味的过度解读”

今日女报 / 凤网讯（通讯员 刘能）近日，因《爸爸去哪儿4》走红的董力和阿拉蕾“实习父女”引起争议。对此，芒果TV《爸爸去哪儿》栏目组通过微博发表长文回应：“《爸爸去哪儿》以亲情为本，不支持变了味的过度解读，也反对一些自媒体营销号为了搏眼球而无底线的妖魔化言论。”节目组称，加入实习爸爸的环节，“是考虑到随着社会的发展，有越来越多的‘90后’加入到年轻爸爸的队伍，他们就跟董力一样，毫无经验却又勇于承担，在一步步成长为合格父亲”。“网络上流传的一些在采访中的言论，原本是体现父爱亲情，却被断章取义，造成对网友的误导，对未成年的孩子更是无形的伤害”。

董力则回应称，很尊重阿拉蕾的隐私，“很多情景并不像节目中呈现的那样，都是有编导姐姐在身边的。我们只是父女关系，清者自清，希望类似的谣言可以止于智者”。此外，他表示类似舆论不会影响日后“父女”二人的相处。

黄磊导演《麻烦家族》开机

今日女报 / 凤网讯（通讯员 黄岸）喜剧电影《麻烦家族》日前在京开机。影片导演、编剧兼主演黄磊，主演李立群、孙莉、张伟欣一同出席开机仪式。影片为黄磊执导的电影处女作，翻拍自日本导演山田洋次的作品《家族之苦》。据悉，海清、王迅、魏大勋、任容萱等演员也将加入到这户“麻烦家族”中。黄磊表示，希望自己能“拍一部最平实简单的电影，有一些令人伤感的温暖和欢乐”。



国家文化专项资金重点扶持 湖南省妇联倾力指导 今日女报/凤网精心打造

加盟凤网e家 助力家政企业成长

凤网e家 真诚期待您的加盟

让我们一起，为用户筑建美好生活！

加盟方式

扫描二维码关注平台→“企业加盟”→填写资料→提交

或下载凤网e家APP→右上角“客服”→“企业加盟”→填写资料→提交

加盟企业将获得

今日女报/凤网全媒体宣传推广；家政服务人员培训；相关部门政策支持……

服务热线：400 0731 308
服务时间：9:00~20:00



扫描二维码
下载凤网e家APP→
关注凤网e家微信



凤网e家 家庭服务平台